

○東京都名誉都民条例

○Tokyo Honorary Citizen Ordinance

昭和二七年九月二七日

September 27, 1952

条例第七六号

Ordinance No. 76

改正 昭和三十三年四月一日条例第三四号

Amendment: Ordinance No. 34 of April 1, 1958

東京都名誉都民条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Honorary Citizen Ordinance is hereby promulgated.

東京都名誉都民条例

Tokyo Honorary Citizen Ordinance

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、社会文化の興隆に功績があつた者に対し、その功績をたたえ、もつて都民敬愛の対象として顕彰することを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to recognize those who have contributed to the development of society and culture, honoring them as the focus of the respect and affection of the Tokyo residents.

(昭三三条例三四・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 34 of 1958)

(称号を贈る条件)

(Conditions for Awarding the Title)

第二条 公共の福祉を増進し、又は学術、技芸の進展に寄与し、もつて都民の生活及び文化に貢献し、その功績が卓絶で都民の尊敬を受ける者又は都に引続き十年以上居住している者若しくは引続き二十年以上居住したことのある者で、広く社会文化に貢献し、又は都の発展、都民生活の向上に尽すいし、その功績が卓絶で都民が郷土の誇りとして尊敬する者に対しては、この条例の定めるところにより東京都名誉都民(以下「名誉都民」という。)の称号を贈ることができる。

Article 2 Pursuant to this ordinance, the title of Honorary Citizen of Tokyo (hereinafter referred to as “Honorary Citizen”) may be awarded to a person who has contributed to the lives and culture of Tokyo residents by promoting public welfare or contributing to the advancement of academics or arts, has earned the respect of Tokyo residents for outstanding achievements or has lived in Tokyo for 10 or 20 years or more, has contributed widely to society and culture or to the development of Tokyo and the improvement of the lives of its citizens, and is considered the pride of their

hometown by Tokyo residents as a result of these outstanding achievements.

前条の目的を達成するため、特に必要があると認めるときは、前項に定める居住期間を短縮することができる。

In order to achieve the purpose of the preceding Article, if it is deemed particularly necessary, the period of residence specified in the preceding paragraph may be shortened.

(昭三三条例三四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 34 of 1958)

(選定)

(Selection)

第三条 名誉都民は、知事が都議会の同意を得て選定する。

Article 3 Honorary Citizens shall be selected by the governor with the consent of the Tokyo Metropolitan Assembly.

(顕彰)

(Honoring)

第四条 名誉都民の事績は、都の公報で公示し、顕彰する。

Article 4 The achievements of Honorary Citizens shall be announced and recognized in the Tokyo gazette.

(昭三三条例三四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance 34 of 1958)

(待遇及び特典)

(Treatment and Privileges)

第五条 名誉都民に対しては、知事の定めるところにより待遇及び特典を与えることができる。

Article 5 Honorary Citizens may be accorded special treatment and privileges as determined by the governor.

(称号の取消)

(Revocation of Title)

第六条 名誉都民が本人の責に帰すべき行為により著しく名誉を失い、都民の尊敬を受けなくなつたと認めたときは、知事は、都議会の同意を得て、名誉都民の称号を取り消すことができる。

Article 6 If the governor deems that an Honorary Citizen has suffered significant losses to their credibility due to actions attributable to the applicable individual and is no longer respected by Tokyo citizens, the governor may revoke the title of Honorary Citizen with the consent of the Tokyo Metropolitan Assembly.

前項によつて名誉都民でなくなつた者は、その取消の日から第五条の規定によつて与

えられた待遇及び特典を失う。

Individuals who have their title of Honorary Citizen revoked pursuant to the preceding paragraph shall also lose any special treatment or privileges granted pursuant to the provisions of Article 5 from the date of said revocation.

(特別名誉都民)

(Special Honorary Citizen)

第七条 知事は、親善その他の目的で都の賓客として、来訪した外国人に対し、第二条及び第三条の規定にかかわらず特に名誉都民の称号を贈ることができる。

Article 7 Notwithstanding the provisions of Articles 2 and 3, the governor may specifically grant the title of Honorary Citizen to foreigners visiting the capital as guests of honor for goodwill or other purposes.

(この条例施行の細目)

(Enforcement Details for this Ordinance)

第八条 この条例施行に関して必要な事項は、知事が別に定める。

Article 8 The governor shall determine the matters necessary for the enforcement of this ordinance separately.

附 則

Supplementary Provisions

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三三年条例第三四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 34 of 1958)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.